



Bordeaux, le 07 janvier 2022

Cinquième circulaire : inscription au congrès

Chères et chers collègues,

Les inscriptions pour le futur congrès d'épigraphie sont désormais ouvertes sur le site du congrès.

Modalités d'inscription au congrès

L'inscription se fait exclusivement en ligne sur le site du congrès :

<https://ciegl2022.sciencesconf.org/registration?forward-action=index&forward-controller=registration&lang=fr>

Sur cette page, il vous faudra créer un compte spécifique pour pouvoir vous inscrire.

Nous rappelons ici que seules les personnes inscrites pourront participer au congrès et recevoir la documentation disponible.

La majeure partie de notre budget provient du versement des droits d'inscriptions, dont les personnes présentant une communication ne sont pas exonérées, comme pour tous les congrès précédents. **Les inscriptions et le versement des droits afférents se font directement sur le site du congrès.**

Tarifs

Cependant, les tarifs sont différents selon les statuts, et la date à laquelle vous vous inscrivez et acquitterez vos droits : un tarif réduit s'appliquera jusqu'au **31 mars 2022** (voir le tableau ci-après).



Par ailleurs, les membres de l'AIEGL bénéficieront d'un tarif préférentiel : les membres de l'AIEGL à jour de leur cotisation (25€ par an) au moment de leur inscription au Congrès bénéficieront d'une réduction de 30€ sur ces frais.

Événements

Le congrès comportera deux **réceptions**, la première le lundi 29/08, l'autre le mardi 30/08 : aucun frais supplémentaire n'est exigé pour y participer, mais nous vous demandons de vous y inscrire explicitement, afin que nous puissions évaluer le nombre de convives et en établir une liste. **Seules les personnes qui s'y sont inscrites pourront prendre part à ces réceptions.**

L'après-midi du mercredi 31/08 sera proposée une **excursion** à Périgueux, avec une visite guidée de la ville romaine et du Musée Vesunna, suivi d'un buffet dînatoire. Pour cette excursion, l'inscription est également obligatoire et chaque participant doit en outre s'acquitter de **40 €** de frais.

Pour ces événements, les inscriptions pourront être effectuées jusqu'au **1^{er} juin 2022**.

Voyage et hébergement

Frais de transport et d'hébergement seront **à votre charge**.

Il ne nous a malheureusement pas été possible de centraliser des possibilités d'hébergement sur le site du congrès, ni de proposer des tarifs préférentiels. Nous placerons quelques conseils sur le site, mais nous vous invitons à ne pas tarder à effectuer des réservations d'hôtel et de billets de transport : Bordeaux est une ville très touristique, surtout en cette période de l'année.

Vous trouverez sur le site un **plan** de situation des bâtiments où se tiendra le congrès, en centre-ville : il pourra vous aider à chercher un hébergement. L'accès depuis la gare est relativement facile (environ une demi-heure) et nous ne pouvons que vous encourager, lorsque c'est possible, à prendre le train, moyen de transport plus commode et plus écologique. Bordeaux est à deux heures de train de Paris (comme de Toulouse).



Nous vous rappelons enfin que vous pouvez vous abonner à la liste de diffusion du congrès :

https://groupes.renater.fr/sympa/subscribe/ciegl2022diffusion?previous_action=info

En attendant de pouvoir accueillir au Congrès de Bordeaux, nous vous présentons nos meilleurs vœux pour 2022. Nous vous prions enfin d'agréer, chères et chers collègues, nos salutations distinguées.

Au nom du comité d'organisation du CIEGL 2022,

Pierre Fröhlich

Président du Comité d'Organisation

Milagros Navarro Caballero

Vice-présidente du Comité d'organisation



CIEGL 2022. Tableau des frais d'inscriptions

Catégorie	Inscriptions jusqu'au 31 mars 2022	Inscriptions après le 1 ^{er} avril 2022
Standard	110 €	150 €
Membre AIEGL*	80 €	120 €
Étudiants ; doctorants	70 €	100 €
Membre AIEGL*	40 €	70 €
Personne accompagnante	50 €	50 €
Conférenciers (3 conférences magistrales) ; responsables de section et de session	Pas de frais	Pas de frais
Excursion à Périgueux (mercredi 1 ^{er} septembre 2022)**	40 €	40 €

*Pour pouvoir bénéficier du tarif préférentiel, les membres de l'AIEGL devront s'être acquittés de leur cotisation annuelle AIEGL pour l'année 2022 au 31 mars 2022 (pour les inscriptions réglées avant le 1^{er} avril 2022) ou au 22 août 2022 (pour les inscriptions réglées après le 1^{er} avril 2022).

Pour les modalités d'adhésion à l'AIEGL et de versement de la cotisation annuelle, voir <https://www.aiegl.org/how-to-join.html>

**Cette contribution permet de financer la totalité de l'excursion : aller-et-retour en car, panier-repas pour le midi, dîner périgourdin le soir, visite guidée du Musée Vesunna et de Périgueux. Seules les personnes ayant acquitté cette contribution pourront y participer. L'inscription est obligatoire même si vous êtes exonéré de droits d'inscription



Bordeaux, January 7, 2022

Fifth Circular: Registration for the Congress

Dear colleagues,

Registration for the upcoming epigraphy congress is now open on the congress website.

How to register for the congress

Registration can only be carried out **online** via the congress website:

<https://ciegl2022.sciencesconf.org/registration?forward-action=index&forward-controller=registration&lang=en>

On this page, you will need to create a specific account to be able to register.

We remind you here that only those registered will be able to participate in the congress and receive the available documentation.

Most of our budget comes from the payment of registration fees, from which colleagues presenting a communication are not, as for all previous congresses, exempt. **Registration and the payment of the related fees are made directly on the congress website.**

Rates

However, the rates are different depending on your status and the date you register and pay your fees; a reduced rate will apply until **March 31, 2022** (see table below).

In addition, AIEGL members will benefit from a preferential rate: AIEGL members who are up to date with their membership fees (€25 per year) at the time of their registration for the Congress will benefit from a €30 reduction on their conference registration fee.

Events

The congress will have two **receptions**, the first on Monday 29 August, the other on Tuesday 30 August: no additional fee is required to participate, but we ask you to register explicitly, so that we can evaluate the number of guests and establish a guest-list. **Only those who have registered will be able to take part in these receptions.**



The afternoon of Wednesday 31 August, the conference organizers have arranged an **excursion** to Périgueux, with a guided tour of the Roman city and the Vesunna Museum, followed by a buffet dinner. For this excursion, registration is also mandatory and **participants must pay a fee of €40.**

For these events, registrations can be made until **June 1, 2022.**

Travel and accommodation

Transportation and accommodation costs will be **at your own expense.**

Unfortunately, it was not possible for us to centralize accommodation options on the congress website, nor to offer preferential rates. We will place some recommendations on the website, but we invite you not to delay in making hotel reservations and transport tickets. Bordeaux is a very popular destination for tourists, especially at this time of year.

You will find on the site a **location map** of the buildings where the congress will be held, in the city centre, which will be of assistance as you plan your accommodation. Access from the railway station is relatively easy (about half an hour) and we can only encourage you, where possible, to take the train, a more convenient and environmentally friendly means of transport. Bordeaux is two hours by train from Paris (as well as Toulouse).

Finally, we remind you that you can subscribe to the congress mailing list at:

https://groupes.renater.fr/sympa/subscribe/ciegl2022diffusion?previous_action=info

We are very much looking forward to welcoming you to the Bordeaux International Epigraphy Congress in August 2022.

With all best wishes for 2022,

On behalf of the CIEGL 2022 Organising Committee,

Pierre Fröhlich

President of the Organizing Committee

Milagros Navarro Caballero

Vice-President of the Organizing Committee



CIEGL 2022. Table of Registration Fees

Category	Registration until March 31, 2022	Registrations after April 1, 2022
Standard	110 €	150 €
AIEGL Member*	80 €	120 €
Students; doctoral students	70 €	100 €
AIEGL Member*	40 €	70 €
Accompanying person	50 €	50 €
Lecturers (3 lectures); section and session leaders	No fees	No fees
Excursion to Périgueux (Wednesday, September 1, 2022)**	40 €	40 €

*To be eligible for the preferential rate, AIEGL members must have paid their annual AIEGL membership fees for the year 2022 by March 31, 2022 (for registrations paid before April 1, 2022) or by August 22, 2022 (for registrations paid after April 1, 2022).

For details of AIEGL membership and payment of the annual subscription, see :
<https://www.aiegl.org/how-to-join.html>

**This contribution makes it possible to finance the entire excursion: round trip by bus, packed lunch, Périgord dinner in the evening, guided tour of the Vesunna Museum and Périgueux. Only persons who have paid this fee will be able to participate. Registration is mandatory even if you are exempt from registration fees.



Bordeaux, den 7. Dezember 2022

Fünftes Rundschreiben: Kongressregistrierung

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen!

Die Registrierung für den zukünftigen Epigraphik-Kongress ist ab sofort auf der Kongress-Webseite möglich.

Modalitäten für die Registrierung zum Kongress

Die Registrierung erfolgt ausschließlich online über die Kongress-Webseite:

<https://ciegl2022.sciencesconf.org/registration?forward-action=index&forward-controller=registration&lang=en>

Auf dieser Seite müssen Sie ein spezielles Benutzerkonto einrichten, um sich zu registrieren.

Wir erinnern Sie noch einmal daran, dass nur registrierte Personen am Kongress teilnehmen und die verfügbaren Dokumente erhalten können.

Der größte Teil unseres Budgets stammt aus den Registrierungsgebühren, von denen die Vortragenden nicht wie bei allen vorherigen Kongressen befreit sind. **Die Registrierung und die Zahlung der Gebühren erfolgen direkt auf der Website des Kongresses.**

Gebührentarife

Die Gebühren sind je nach Status und dem Datum, an dem Sie sich anmelden und Ihre Gebühren entrichten, unterschiedlich: **Bis zum 31. März 2022** gilt ein ermäßigter Tarif (siehe Tabelle unten).

Außerdem können AIEGL-Mitglieder von einem ermäßigten Tarif profitieren: AIEGL-Mitglieder, die ihren Mitgliedsbeitrag (25€ pro Jahr) zum Zeitpunkt der



Anmeldung zum Kongress bezahlt haben, erhalten eine Ermäßigung von 30€ auf diese Kosten.

Veranstaltungen

Der Kongress wird zwei **Empfänge** umfassen, einen am Montag, den 29.8. und einen am Dienstag, den 30.8. Die Teilnahme an diesen Empfängen kostet nichts extra, aber wir bitten Sie, sich explizit dafür anzumelden, damit wir die Anzahl der Gäste abschätzen und eine Liste erstellen können. **Nur die Personen, die sich angemeldet haben, können an diesen Empfängen teilnehmen.**

Am Mittwoch, den 31.08. wird nachmittags ein **Ausflug** nach Périgueux angeboten, mit einer Führung durch die römische Stadt und das Vesunna-Museum, gefolgt von einem Abendbuffet. Auch für diesen Ausflug ist eine Anmeldung erforderlich und jeder Teilnehmer muss zudem eine Gebühr von **40 €** entrichten.

Für diese Veranstaltungen können Anmeldungen **bis zum 1. Juni 2022** vorgenommen werden.

Anreise und Unterkunft

Reise- und Unterkunftskosten sind **von den Teilnehmern zu tragen.**

Leider war es uns nicht möglich, auf der Kongress-Website zentralisierte Unterkunftsmöglichkeiten oder Vorzugspreise anzubieten. Wir werden einige Tipps auf der Website geben, aber wir machen Sie darauf aufmerksam, dass Bordeaux eine sehr touristische Stadt ist, vor allem zu dieser Jahreszeit. Deswegen können wir Ihnen nur empfehlen, mit der Buchung von Hotels und Fahrkarten nicht zu lange zu warten.

Auf der Website finden Sie einen **Lageplan** der Gebäude, in denen der Kongress stattfindet, im Stadtzentrum: Er kann Sie bei der Suche nach einer Unterkunft unterstützen. Die Anreise vom Bahnhof ist relativ einfach (etwa eine halbe Stunde) und wir können Sie nur ermutigen, wenn möglich mit der Bahn zu fahren, da dies ein bequemerer und umweltfreundlicherer Verkehrsmittel ist. Bordeaux ist von Paris aus (wie auch von Toulouse) in zwei Stunden mit dem Zug zu erreichen.

Schließlich möchten wir Sie daran erinnern, dass Sie sich in die Mailingliste des Kongresses einschreiben können:

https://groupes.renater.fr/sympa/subscribe/ciegl2022diffusion?previous_action=info



In der Erwartung, Sie bei dem Internationalen Kongress in Bordeaux 2022 begrüßen zu dürfen, wünschen wir Ihnen viel Glück und Erfolg für das kommende Jahr und verbleiben mit freundlichen Grüßen,

Im Namen des Organisationskomitees des CIEGL 2022,

Pierre Fröhlich

Milagros Navarro Caballero

Präsident des Organisationskomitees

Vize Präsidentin des Organisationskomitees



CIEGL 2022. Anmeldegebühren

Kategorie	Anmeldungen bis zum 31. März 2022	Anmeldungen nach dem 1. April 2022
Standard	110 €	150 €
AIEGL-Mitglied *	80 €	120 €
Studierende; Doktoranden	70 €	100 €
AIEGL-Mitglied*	40 €	70 €
Begleitperson	50 €	50 €
Festredner (Nur für die 3 Festvorträge); Sektions- und Sitzungsleiter	Pas de frais	Pas de frais
Exkursion nach Périgueux (Mittwoch, 1. September 2022)**	40 €	40 €

*Um den ermäßigten Tarif in Anspruch nehmen zu können, müssen AIEGL-Mitglieder ihren AIEGL-Jahresbeitrag für das Jahr 2022 bis zum 31. März 2022 (für Anmeldungen, die vor dem 1. April 2022 bezahlt wurden) oder bis zum 22. August 2022 (für Anmeldungen, die nach dem 1. April 2022 bezahlt wurden) entrichtet haben.

Für die Modalitäten der Mitgliedschaft in der /für das Anmeldeverfahren bei der AIEGL und die Zahlung des Jahresbeitrags siehe <https://www.aiegl.org/how-to-join.html>.

**Mit diesem Beitrag wird die gesamte Exkursion finanziert: Hin- und Rückfahrt im Bus, Lunchpaket für das Mittagessen, perigourdinisches Abendessen am Abend, Führung durch das Vesunna-Museum und durch Périgueux. Nur Personen, die diesen Beitrag bezahlt haben, können daran teilnehmen. Die Anmeldung ist obligatorisch, auch wenn Sie von der Anmeldegebühr befreit sind.



Bordeaux, 7 gennaio 2022

Quinta circolare: iscrizione al congresso

Cari colleghi,

le iscrizioni al futuro congresso di epigrafia sono ormai aperte sul sito web del congresso.

Modalità d'iscrizione

L'iscrizione deve effettuarsi esclusivamente online sul sito web del congresso:

<https://ciegl2022.sciencesconf.org/registration?forward-action=index&forward-controller=registration&lang=fr>

La creazione di un account personale sul sito è necessaria per procedere all'iscrizione

Vi ricordiamo che solo i partecipanti regolarmente iscritti potranno partecipare al congresso e ricevere la documentazione disponibile.

La maggior parte del nostro budget proviene dal pagamento delle quote di iscrizione, che, come in tutti i congressi precedenti, devono essere versate anche da coloro che presentano una relazione. **L'iscrizione e il pagamento della quota si fanno direttamente sul sito del congresso.**

Quota di iscrizione

La quota di iscrizione varia a seconda della categoria e della data di iscrizione: una quota ridotta sarà applicata fino al **31 marzo 2022** (vedi tabella sottostante).



Inoltre, i membri AIEGL beneficeranno di una tariffa preferenziale: i membri AIEGL che sono in regola con la loro quota associativa (25€ all'anno) al momento dell'iscrizione al Congresso beneficeranno di una riduzione di 30€.

Eventi

Il Congresso prevede due **ricevimenti**, uno lunedì 29/08 e uno martedì 30/08: la partecipazione non prevede alcun costo aggiuntivo, tuttavia un'iscrizione specifica è richiesta al fine di permettere di valutare il numero di ospiti e stilare una lista. **Solo coloro che si sono registrati potranno partecipare a questi ricevimenti.**

Il pomeriggio di mercoledì 31/08, sarà proposta un'**escursione** a Périgueux, con una visita guidata della città romana e del Museo Vesunna, seguita da una cena a buffet. Anche per questa escursione l'iscrizione è obbligatoria e ogni partecipante deve pagare una quota di **40 euro**.

Le iscrizioni a questi eventi possono essere effettuate fino al **1° giugno 2022**.

Viaggio e alloggio

Le spese di viaggio e di alloggio sono a carico dei partecipanti.

Purtroppo, non siamo stati in grado di centralizzare le possibilità di alloggio sul sito del congresso, né di offrire tariffe preferenziali. Metteremo qualche consiglio sul sito, ma vi invitiamo a non tardare a prenotare l'albergo e i trasporti: Bordeaux è una città molto turistica, soprattutto nel periodo dell'anno previsto per il congresso.

Una mappa degli edifici congressuali nel centro della città è disponibile sul sito web per aiutarvi a cercare un alloggio. L'accesso dalla stazione ferroviaria è relativamente facile (circa mezz'ora) e non possiamo che incoraggiarvi, quando possibile, a prendere il treno, che è un mezzo di trasporto più comodo ed ecologico. Bordeaux è a due ore di treno da Parigi (così come da Tolosa).

Infine, vi ricordiamo che potete iscrivervi alla mailing list del congresso:

https://groupes.renater.fr/sympa/subscribe/ciegl2022diffusion?previous_action=info



Non vediamo l'ora di darvi il benvenuto al Congresso Internazionale di Bordeaux 2022 e vi auguriamo tutto il meglio per il 2022.

A nome del Comitato Organizzatore del CIEGL 2022

Pierre Fröhlich

Presidente del comitato di organizzazione

Milagros Navarro Caballero

Vicepresidente del comitato di organizzazione

CIEGL 2022. Quote di iscrizione

Categoria	Fino al 31 marzo 2022	Dal 1° aprile 2022
Standard	110 €	150 €
Membri AIEGL*	80 €	120 €
Studenti, dottorandi	70 €	100 €
Membri AIEGL*	40 €	70 €
Persona accompagnante	50 €	50 €
Conferenzieri (3 conferenze magistrali), responsabili di sezione	Nessuna quota	Nessuna quota
Escursione a Périgueux (mercoledì 1 settembre 2022)**	40 €	40 €

*Per beneficiare della tariffa preferenziale, i membri AIEGL devono aver pagato il loro contributo annuale AIEGL per l'anno 2022 entro il 31 marzo 2022 (per le iscrizioni pagate prima del 1° aprile 2022) o entro il 22 agosto 2022 (per le iscrizioni pagate dopo il 1° aprile 2022).



Vedere <https://www.aiegl.org/how-to-join.html>.

**La contribuzione copre l'intera escursione: viaggio di andata e ritorno in pullman, pranzo al sacco, cena perigordina la sera, visita guidata del Museo della Vesunna e di Périgueux. Solo coloro che avranno versato la contribuzione potranno partecipare. L'iscrizione all'escursione è obbligatoria anche se si è esentati dal pagamento della tassa di iscrizione al congresso.



Burdeos, 7 de enero de 2022

Quinta circular: Inscripción al Congreso

Estimados y estimadas colegas,

Ya pueden inscribirse al futuro congreso internacional de epigrafía en nuestra página web.

Modalidades de inscripción al congreso

La inscripción solo se puede realizar a través de la red, en el portal del congreso

<https://ciegl2022.sciencesconf.org/registration?forward-action=index&forward-controller=registration&lang=esr>

Al llegar a esta página tendrán que crear una cuenta específica para poder inscribirse.

Le recordamos que sólo los inscritos podrán participar en el congreso y recibir la documentación disponible.

La mayor parte de nuestro presupuesto procede del pago de los derechos de inscripción, de los que las personas que presentan una comunicación no están exentas, como en todos los congresos anteriores. **La inscripción y el pago de las cuotas se realizan directamente en la página web del congreso.**

Cuotas

Las cuotas son diferentes según el estatus personal y la fecha de inscripción y pago de las mismas: se aplicará una cuota reducida hasta el **31 de marzo de 2022** (véase el cuadro siguiente).



Además, los miembros de la AIEGL que estén al día de su cotización anual (25 euros) podrán beneficiarse de una tarifa preferente de 30 euros.

Eventos

El Congreso incluirá **dos recepciones**, una el lunes 29/08 y otra el martes 30/08: la asistencia a las mismas no tiene coste adicional, pero les pedimos que se inscriban explícitamente para que podamos evaluar el número de invitados y elaborar una lista. **Sólo podrán participar en estas recepciones quienes se hayan inscrito.**

El miércoles 31/08 por la tarde tendrá lugar **una excursión** a Périgueux, con una visita guiada de la ciudad romana y del Museo de la Vesunna, seguida de una cena buffet. Para esta excursión, la inscripción también es obligatoria y cada participante deberá pagar una cuota de **40 euros**.

Las inscripciones para estos eventos pueden realizarse hasta **el 1 de junio de 2022**.

Viajes y alojamiento

Los gastos de viaje y alojamiento **correrán por su cuenta**.

Lamentablemente, no hemos podido centralizar las posibilidades de alojamiento en el recinto del congreso, ni ofrecer tarifas preferentes. Más adelante, incluiremos algunos consejos en la página web, pero les invitamos a no esperar mucho para hacer las reservas de hotel y de transporte: Burdeos es una ciudad muy turística, especialmente en esta época del año.

En el portal internet del congreso encontrarán un **plano** con de los edificios del congreso en el centro de la ciudad para ayudarles a encontrar alojamiento. El acceso desde la estación de tren es relativamente fácil (alrededor de media hora). Les animamos, en la medida de lo posible, a venir en tren, que es un medio de transporte cómodo y respetuoso con el medio ambiente. Burdeos está a dos horas en tren de París (al igual que de Toulouse).

Por último, le recordamos que pueden suscribirse a la lista de correo del congreso:



https://groupes.renater.fr/sympa/subscribe/ciegl2022diffusion?previous_action=info

Esperamos darles la bienvenida al Congreso Internacional de Burdeos 2022 y les deseamos lo mejor para el año 2022. Con nuestros mejores deseos

en nombre del Comité Organizador del CIEGL 2022,

Pierre Fröhlich

Presidente del Comité Organizador

Milagros Navarro Caballero

Vicepresidente del Comité Organizador



CIEGL 2022. Cuotas de inscripción

Categoría	Inscripciones hasta el 31 de marzo del 2022	Inscripciones después del 1 de abril del 2022
Standard	110 €	150 €
Miembro AIEGL*	80 €	120 €
Estudiantes ; doctorandos, -as	70 €	100 €
Miembros AIEGL*	40 €	70 €
Acompañante	50 €	50 €
Conferenciantes (3 conferencias magistrales) ; responsables de sección y de sesión	Sin cuota	Sin cuota
Excursión à Périgueux (miércoles 1 de septiembre 2022)**	40 €	40 €

*Para poder inscribirse con la cuota preferente, los miembros de la AIEGL deberán haber pagado su cuota anual AIEGL del año 2022 antes del 31 de marzo de 2022 (para las inscripciones pagadas antes del 1 de abril de 2022) o antes del 22 de agosto de 2022 (para las inscripciones pagadas después del 1 de abril de 2022).

Ver <https://www.aiegl.org/how-to-join.html>

**Esta contribución cubre la totalidad de la excursión: viaje de ida y vuelta en autocar, almuerzo para llevar, cena perigurdina por la noche, visita guiada del Museo de Vesunna y de la ciudad de Périgueux. Sólo podrán participar quienes hayan pagado esta contribución. La inscripción es obligatoria incluso hasta para quienes estén exentos de pagar la cuota de inscripción